

Научная статья

УДК 378

doi: 10.17223/19996195/71/10

Организация межличностного общения в процессе профессионально ориентированной иноязычной подготовки в вузе: опыт внедрения идей этической феноменологии

Юлия Юрьевна Тимкина¹, Елена Вадимовна Аликина²

*^{1, 2} Пермский национальный исследовательский политехнический университет,
Пермь, Россия*

¹ timkinaj@mail.ru

² elenaalikina@yandex.ru

Аннотация. Актуальность работы связана с необходимостью подготовки современного выпускника вуза к участию в международных проектах для решения профессиональных задач. Языком общения является английский язык как язык международного общения. Условия межкультурного общения предполагают способность решать профессиональные задачи в сотрудничестве с людьми, которые могут значительно отличаться. Культурные, религиозные представления оказывают воздействие на общение и могут стать непреодолимым барьером в осуществлении профессиональной деятельности. Реагируя на запросы личности и профессиональной сферы в подготовке выпускника вуза, способного участвовать в межкультурном общении на языке-посреднике, обучение иностранному языку в вузе следует нацелить на формирование профессионально ориентированной межкультурной языковой личности обучающегося. Формирование данного типа языковой личности возможно посредством профессиональной направленности иноязычной речевой деятельности и вовлечения студентов в приобретение опыта межкультурного общения.

Обращение к теоретическим работам, посвященным общению людей, различающихся по культурным, религиозным представлениям, представляющих различные точки зрения, показало, что значительные разработки в этой области принадлежат французскому философу Эммануэлю Левианасу. В своих работах Э. Левинас обращается к проблеме познания бытия, другого человека и самого себя. Собеседника автор называет Другим с большой буквы, признает за ним право на инаковость, возможность иметь собственные ценности и представления. Общение с Другим не должно сводиться к стремлению сделать его таким же, как и ты, находить общее и опираться на схожесть. Идеи философа заключаются в том, что общение реализуется через различия, что обогащает нашу жизнь посредством расширения способов мировосприятия. Опыт Другого, по мнению Э. Левианаса, должен восприниматься «по преимуществу», проявляя этическую составляющую человеческого социума. Необходимым компонентом эффективного общения с Другим являются акты солидарности как оказание бескорыстной помощи Другому. Опираясь на данные теоретические положения, возможно применить их к подготовке обучающихся к межкультурному общению посредством организации в образовательном процессе ситуаций межличностного общения во время аудиторной работы. Межличностное общение обучающихся должно строиться на уважительном отношении к собеседнику, признании его самобытности, права

на самовыражение и самореализацию. К знаниям и умениям, обеспечивающим эффективное общение, необходимо отнести научные знания: о социальном характере культуры, межкультурных отношениях через принятие разнообразия. Преодоление культурных барьеров на основе научно обоснованных знаний о природе культуры обеспечивает протекание межкультурной коммуникации в рациональном понимании различий. Различия участников учебной группы помимо индивидуальных особенностей, интересов и предпочтений обусловлены различным уровнем языковой подготовки, степенью вовлеченности в будущую профессиональную деятельность. Объединить усилия обучающихся возможно при решении задач в исследовательской деятельности. Работа в мини-группах при достижении единой цели способствует возникновению актов солидарности, учету различий участников.

Разработка и организация исследовательской деятельности, обеспечивающей межличностное общение студентов на языке-посреднике, осуществлялась в процессе иноязычной подготовки обучающихся аэрокосмического факультета Пермского национального исследовательского политехнического университета. На основе профессионального стандарта были уточнены трудовые функции выпускника специалитета, выявлена проблематика профессионального общения, отобрано профессионально ориентированное содержание. С целью интенсификации иноязычной речевой деятельности обучающихся и предоставления опыта межличностного общения, все аудиторные занятия были организованы в форме групповой работы при решении исследовательских задач на языке-посреднике. Самостоятельная работа обучающихся была нацелена на индивидуальное развитие навыков и умений профессионально ориентированной межкультурной языковой личности и реализовывалась при помощи информационных технологий. В процессе иноязычного общения в группе у каждого участника появлялись трудности, которые были связаны со сложностью извлечения информации из иноязычного текста, вычленением смысловой информации, нехваткой предварительных знаний, обработкой информации, соотношением полученной информации и решаемой задачей, структурированием и оформлением сообщения, отсутствием соответствующего лексического и грамматического запаса и другим. Наблюдение за работой группы показало наличие актов солидарности в следующих случаях: предоставление образца, активное слушание, распределение ролей в соответствии с потребностями и интересами участников, проверка и корректировка языкового оформления, творческие решения, уважительное отношение к идеям и предложениям всех участников, терпимое отношение к переспросам и уточнениям, к языковым трудностям обучающихся, понимание ответственности за собственные предложения и попытки объяснить их целесообразность, попытки объяснять причины, аргументировать позицию.

Отобранные методические приемы организации межличностного общения обучающихся в соответствии с этапами решения исследовательских задач способствовали совместной работе обучающихся и возникновению актов солидарности в условиях принятия различий собеседников. Применение теоретических идей Э. Левинаса к организации образовательного процесса в вузе способствует обеспечению студентов положительным опытом межличностного общения на языке-посреднике.

Ключевые слова: профессионально ориентированная межкультурная языковая личность, профессиональная подготовка, этика Э. Левинаса, межкультурная коммуникация, межличностное общение, язык-посредник, различия собеседников, акт солидарности, групповая работа

Для цитирования: Тимкина Ю.Ю., Аликина Е.В. Организация межличностного общения в процессе профессионально ориентированной иноязычной подготовки в вузе: опыт внедрения идей этической феноменологии // Язык и культура. 2025. № 71. С. 227–248. doi: 10.17223/19996195/71/10

Original article

doi: 10.17223/19996195/71/10

Organisation of interpersonal communication in the process of professionally-oriented foreign language training in higher education: experience of introducing the ideas of ethical phenomenology

Yuliya Y. Timkina¹, Elena V. Alikina²

^{1,2}*Perm National Research Polytechnic University, Perm, Russia*

¹*timkinaj@mail.ru*

²*elenaalikina@yandex.ru*

Abstract. The relevance of the work is connected with the need to prepare a modern university graduate to participate in international projects to solve professional problems. The language of communication is English as the language of international communication. The conditions of intercultural interaction imply the ability to solve professional tasks in co-operation with people who may differ significantly. Cultural, religious perceptions have an impact on communication and can become an insurmountable barrier in the implementation of professional activities. Responding to the demands of the individual and professional sphere in the training of a university graduate capable of participating in intercultural interaction in the intermediary language, foreign language teaching at the university should be aimed at the formation of professionally oriented intercultural language personality of the learner. The formation of this type of language personality is possible through the professional orientation of foreign language speech activity and involvement of students in acquiring the experience of intercultural interaction.

An appeal to the theoretical works devoted to the interaction of people who differ in cultural, religious ideas, representing different points of view, has shown that significant developments in this area belong to the French philosopher Emmanuel Levinas. In his works E. Levinas addresses the problem of cognition of being, the other person and oneself. The author calls the interlocutor the Other with a capital letter, recognises his right to otherness, the possibility of having his own values and ideas. Interaction with the Other should not be reduced to the desire to make him/her the same as you, to find common ground and rely on similarity. The philosopher's ideas are that interaction is realised through difference, which enriches our lives by expanding the ways of seeing the world. The experience of the Other, according to Levinas, should be perceived "in preference", manifesting the ethical component of human society.

A necessary component of effective interaction with the Other are acts of solidarity as selfless assistance to the Other. Based on these theoretical provisions, it is possible to apply them to the preparation of students for intercultural interaction through the organisation of interpersonal communication situations in the educational process during classroom work. Interpersonal communication of students should be based on a respectful attitude to the interlocutor, recognition of his/her identity, the right to self-

expression and self-realisation. To the knowledge and skills that ensure effective interaction, it is necessary to include scientific knowledge: about the social nature of culture, intersubjective relations through the acceptance of diversity. Overcoming cultural barriers on the basis of scientifically grounded knowledge about the nature of culture ensures the flow of intercultural communication in a rational understanding of differences. In addition to individual characteristics, interests and preferences, the differences between the participants of the study group are due to different levels of language training and the degree of involvement in future professional activities. It is possible to unite the efforts of students when solving tasks in research activities. Working in mini groups to achieve a common goal contributes to the emergence of acts of solidarity, taking into account the differences of participants.

The development and organisation of research activities, providing interpersonal interaction of students in the intermediary language, was carried out in the process of foreign language training of students of the aerospace faculty of Perm National Research Polytechnic University. On the basis of the professional standard, the labour functions of a specialist graduate were specified, the problems of professional communication were identified, and professionally oriented content was selected. In order to intensify the foreign language speech activity of students and to provide the experience of interpersonal interaction, all classroom sessions were organised in the form of group work while solving research problems in the intermediate language. Independent work of students was aimed at individual development of skills and abilities of professionally oriented intercultural linguistic personality and was realised with the help of information technologies. In the process of foreign language communication in a group each participant has difficulties, which are related to the difficulty of extracting information from a foreign language text, extracting semantic information, lack of prior knowledge, processing information, correlation of the received information and the task to be solved, structuring and presentation of the message, lack of appropriate vocabulary and grammar, and others. The observation of the group work showed the presence of acts of solidarity in the following cases: providing a model, active listening, distribution of roles according to the needs and interests of the participants, checking and correcting the language design, creative solutions, respectful attitude to the ideas and proposals of all participants, tolerance to interrogations and clarifications, to the language difficulties of the students, understanding of responsibility for their own proposals and attempts to explain their expediency, attempts to explain the reasons, arguments, and the use of the language of the students' own proposals.

The selected methodological techniques of organising interpersonal interaction of students in accordance with the stages of solving research problems promoted joint work of students and the emergence of acts of solidarity in the conditions of accepting the differences of interlocutors. The application of E. Levinas's theoretical ideas to the organisation of the educational process in higher education contributes to providing students with a positive experience of interpersonal interaction in the intermediary language.

Keywords: professionally oriented intercultural linguistic personality, professional training, E. Levinas' ethics, intercultural communication, interpersonal interaction, intermediary language, interlocutor differences, act of solidarity, group work

For citation: Timkina Yu.Y., Alikina E.V. Organisation of interpersonal communication in the process of professionally-oriented foreign language training in higher education: experience of introducing the ideas of ethical phenomenology. *Language and Culture*, 2025, 71, pp. 227–248. doi: 10.17223/19996195/71/10

Введение

Сегодня профессиональная подготовка будущих специалистов различных отраслей экономики является объектом большого числа исследований, решающих вопросы соответствия содержания и технологий образования потребностям личности и профессиональной сферы. В условиях постоянного обновления и усовершенствования технологий, большей автоматизации и роботизации производств, доступности информации, расширения рынков закупок и сбыта к выпускникам вузов предъявляются новые требования. Система высшего образования, отвечая на запросы абитуриентов, профессионального сообщества и социума в целом, видоизменяется: уточняются и корректируются цели профессиональной подготовки бакалавров, магистров, специалистов, аспирантов; осуществляется поиск новых технологий и средств образования. Развитие образовательной системы происходит в единстве её составляющих, нацеленных на формирование как профессиональных, так и универсальных компетенций современного выпускника вуза.

Обучение иностранному языку в вузе, являющееся неотъемлемой частью профессиональной подготовки, подвергается критическому анализу и модернизации. На основе анализа условий труда специалистов и применения иностранного языка в профессиональной деятельности, возможно установить, что сегодня востребованным является овладение английским языком в качестве языка международного общения на уровне, позволяющем решать профессиональные задачи с коллегами, поставщиками и клиентами из стран-партнеров, к которым относится Индия, Китай, Египет, Турция и другие. При этом значимой частью взаимодействия специалистов является способность принимать культурное разнообразие партнеров и готовность осуществлять межкультурное общение для решения поставленных задач. Таким образом, необходимо обучать иностранному языку в вузе так, чтобы подготовить обучающихся к межкультурному общению на языке-посреднике в сфере будущей профессиональной деятельности. Следует формировать новый тип языковой личности, которая будет использовать английский язык для общения не только с носителями языка, но и носителями различных языков и культур, выстраивать эффективную коммуникацию. Ключевые характеристики общения в виде иностранного языка для специальных целей, межкультурной коммуникации, языка-посредника позволяют определить востребованный тип языковой личности как «профессионально ориентированную межкультурную языковую личность» [1].

Определяя планируемый результат иноязычной подготовки в вузе в виде сформированной профессионально ориентированной межкультурной языковой личности, необходимо установить педагогические условия, при которых возможно достижение данного качества.

Во-первых, значимым является содержание и организация учебного дискурса, обеспечивающего овладение профессионально ориентированным иностранным языком [2]. Опираясь на результаты исследований предметно-языкового интегрированного обучения, представляется возможным отобрать и ввести в учебную деятельность профессионально значимый материал на иностранном языке [3], что способствует накоплению профессиональных знаний и одновременному развитию иноязычных компетенций [4]. Овладение языком будущей профессии отвечает потребностям обучающихся вуза. В процессе такой иноязычной подготовки обучающиеся знакомятся с будущей профессиональной деятельностью и овладевают необходимыми компетенциями XXI в.: цифровыми компетенциями, связанными с поиском, обработкой и анализом информации [5], компетенциями организации и предъявления информации в текстовой (устной и письменной) и графической формах [6].

Во-вторых, подготовка к межкультурной коммуникации предполагает организацию образовательного процесса таким образом, чтобы научить взаимодействовать и обеспечить получение обучающимися опыта межличностного общения в условиях несовпадения языкового, культурного опыта участников. При подготовке к общению с представителями разных стран, языков и культур на языке-посреднике достаточно сложно познакомить студентов с культурными особенностями всех стран, поэтому необходимо предоставить им знания и опыт общения с людьми, имеющими разные точки зрения, жизненные ценности, представления и т.д. Межкультурные различия, включающие различный социальный, культурный опыт и влияющие на коммуникацию, могут быть представлены как межличностные различия, так как каждый человек имеет свои уникальные черты: индивидуальный опыт, интересы, религиозные и культурные представления. Организация межличностного общения в образовательном процессе в условиях различия собеседников находится в центре интересов многих ученых и исследователей во всем мире. Актуальность темы связана с миграционными процессами во многих странах, необходимостью интеграции мигрантов в культуру страны, выбранную ими для проживания, развитием академической, профессиональной мобильности, гуманизацией общества, провозглашающей ценность каждой личности и право человека на самореализацию. При этом вопросы приоритета культур в межкультурной коммуникации, важности сохранения собственных культурных ценностей и сохранения языков, например, малочисленных народов, являются значимыми, остаются широко обсуждаемыми в научных кругах.

Научить студентов общаться с разными людьми – одно из приоритетных направлений отечественной системы образования, отраженное в федеральных государственных образовательных стандартах по всем направлениям подготовки в бакалавриате и специалитете, постулирующее формирование универсальной компетенции будущих выпускников вуза – «способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах». Кроме того, научные работы в области педагогики показывают, что усвоение знаний, умений происходит в процессе общения между сверстниками и преподавателями, при обсуждении изучаемого материала, когда обучающиеся формулируют проблему, выражают собственное отношение, воспринимают мнения окружающих, учатся смотреть на проблему с разных точек зрения, подбирают аргументы и контраргументы, описывают информацию на разных уровнях изложения текста, присваивая тем самым знания и умения, наделяя их личными смыслами и эмоциями [7]. Таким образом, создание условий для приобретения положительного межличностного общения на занятиях является не только определяющим для формирования профессионально ориентированной межкультурной языковой личности, но и значимым для образовательного процесса в целом.

Общение людей, представляющих разные культуры или обладающих различными ценностями, является сложным процессом обмена информацией, идеями, знаниями. Профессиональное сотрудничество не допускает прекращения общения, появления и разрастания конфликтных ситуаций; оно нацелено на решение профессиональных задач и достижение результата. Отвечая на вопросы, каким должно быть общение людей в современном мире, какие этические ценности необходимы, многие исследователи обращаются к идеям французского философа Эммануэля Левинаса, разработавшего новый подход к познанию бытия, другого человека, а также самого себя. В центре философской этики ученого находится понимание другого человека, определение его роли и философская трансформация личности не только на рациональном уровне, но и на более глубоких уровнях личности [8]. Ответы на вопросы как «мыслить», т.е. понимать и воспринимать другого человека, его «инаковость», как не пытаться убедить другого в своей правоте, не стремиться найти общее, а ценить разное, видеть уникальное в человеке, находятся в трудах Э. Левинаса. Философские идеи ученого находят сегодня свое практическое применение в педагогической деятельности [9], ведении и управлении бизнесом [10], деловой коммуникации [11] и других областях человеческого взаимодействия.

Цель нашей работы заключается в том, чтобы обосновать, что опыт общения посредством выявления различий участников общения,

уважительного отношения к инаковости другого способствует формированию профессионально ориентированной межкультурной языковой личности; разработать методические приемы организации такого общения во время аудиторных занятий при обучении студентов иностранному языку.

Методология исследования

Разнообразие представителей разных культур заключается в образе мышления и действий исходя из того, «к чему они привыкли и что им знакомо» [12]. Культурные различия проявляются в пищевых предпочтениях, нормах поведения, религиозных и гендерных представлениях и т.д. Непонимание или недопонимание поведения партнеров, неприятие установок и намерений участников общения обусловлено незнанием правил общественного устройства в другой стране, неспособностью принять возможность иного социального устройства. Влияние на коммуникацию различий культур значительно. Неприятие, культурные барьеры, возводимые участниками общения, ведут к нарушению общения, затрудняют решение конфликтных ситуаций и не способствуют продуктивному сотрудничеству [13].

В отличие от личного общения, в котором конфликт культур может принять деструктивную форму и привести к разрушительным последствиям, профессиональное общение имеет определенные рамки и позволяет не вступать в конфликтные ситуации. Предметом общения являются научные, технические разработки, деятельность участников связана с документами, проектами, оформляемым по стандартам, достижение запланированного результата, тем не менее, особенности партнеров, связанные с нормами поведения, религиозными практиками, одеждой и многим другим, могут стать препятствиями в решении профессиональных задач.

Теоретической основой формирования профессионально ориентированной межкультурной языковой личности посредством обеспечения обучающихся опытом межличностного общения через различия являются философские идеи субъективности Э. Левинаса, где межкультурный диалог проходит в форме «присутствия друг к другу в качестве телесных субъектов», которые со-конструируют смыслы [14]. В логике межкультурной коммуникации значимыми являются не столько знания о культурах, сколько умения принимать и понимать собеседника, навыки общения через различия, умения социализации [7]. Понимание диалога культур через призму общения отдельных людей, представителей разных культур, групп, интересов, ставит на первый план межличностные отношения людей.

По мнению Э. Левинаса, теоретическое познание мира и бытия не решает вопрос познания другого [15]. Познание, как показывает ученый, есть «форма власти над действительностью», познавая, мы навязываем реальности наши представления о ней. В стремлении понять Другого человек находится под воздействием собственного жизненного опыта, своих идей и представлений. Восприятие нового же возможно через понимание субъектности Другого вне «членства какой-либо общности», принадлежности к группе, профессии и т.д., а как «значение без контекста» [8]. Этический опыт отношения к Другому, предлагаемый Э. Левинасом, заключается в принятии «опыта по преимуществу» Другого, что исключает взаимность нашего отношения к Другому и такого же отношения Другого к нам. Этическое отношение асимметрично – наше отношение к Другому не отражает его отношение к нам [16].

Концепция субъективности Э. Левинаса строится на ориентации не на саму себя как замкнутую систему, а существовании для Другого [12]. В общении самость субъекта имеет решающую роль. Субъективность «пребывает в неоплатном долгу перед Другим, преследуется чужой болью» исходя из высоких нравственных стандартов [12]. Понимание Другого без соучастия в нем является актом насилия, «сообщение», очищенное от бессознательного, характеризующееся «сознанием и дискурсом отношений между умами», исключает агрессию, является ненасильственным [13]. Понятие ответственности рассматривается Э. Левинасом в связке с участием. Общаясь друг с другом, собеседники несут ответственность за себя и Другого, что также задает тон общения в виде создания благоприятных условий, уважительного бережного отношения.

Отметим, что практическое применение идей Э. Левинаса является дискуссионным. Так А. Миллер отмечает, что «восприятие мира и самих себя может быть понято только в социальных, культурных и языковых терминах» [17] и ставит под сомнение, что люди могут изменить свои взгляды и отношения под воздействием этики Левинаса, отказаться от личных предпочтений в пользу абстрактного Другого [18]. Понимание своих обязанностей не всегда ведет к их выполнению; призывы к человеку быть добрым, ответственным, справедливым могут оказаться декларативными, не вызывающими конкретных поступков. Оппонируя критикам, исследователи философии Э. Левинаса показывают, что человек является частью материального мира, «вовлечен в него через ощущения», зависим от материальных потребностей в виде питания, убежища и т.д., и, следовательно, исходя из материальности тела, человек является субъектом материальных потребностей [19]. По Э. Левинасу то, чем живет человек, не следует рассматривать как средство жизни, это не «объекты представлений», а сама жизнь; наслаждение миром вполне материально и ведет к эстетическому пути [19]. Восприятие людей в виде

общения с Другим происходит на личном телесном уровне, где уязвимость человека находится на первом плане и потребность помочь является естественной, «только человек наслаждающийся жизнью и уязвимый в своем взаимодействии с миром, человек из плоти может ответить на материальные и духовные потребности другого человека» [19. Р. 870].

Таким образом, не следует рассматривать этику Э. Левинаса как абстрактное моральное увещание, а возможно использовать как основу социального устройства. Применение идеи этической субъективности в образовании как условие воспитания в межкультурном сообществе способно изменить повседневные практики, установить новые идеалы образования, нацеленные на конкретную личность обучающегося [20], а также воспитание чувства солидарности между людьми [21], чувство ответственности за себя, окружающих людей и мир вокруг нас [22]. Подводя промежуточный итог, отметим, межличностное общение должно строиться на уважительном отношении к собеседнику, признании его самобытности, права на самовыражение и самореализацию.

Применение идей Э. Левинаса об общении с Другим в виде актов солидарности в условиях различий участников группы открывает пространство межличностного общения, когда различия обучающихся способствуют развитию умений и компетенций, расширяют границы изучаемого предмета, предоставляют опыт общения с людьми, обогащая при этом собственную языковую личность. Акт солидарности по Э. Левинасу, понимаемый как «бескорыстное удовлетворение потребностей другого» [10], в процессе формирования профессионально ориентированной межкультурной языковой личности есть необходимое условие подготовки к межличностному общению на языке-посреднике для решения профессиональных задач.

Профессионально ориентированная межкультурная языковая личность проявляется в способности выпускника вуза осуществлять коммуникацию в профессиональной деятельности посредством восприятия и создания грамматически и лексически корректных высказываний, организованных в связный текст с различными коммуникативными функциями, различных жанров в устной и письменной формах на иностранном языке, общаться с носителями разных языков и культур на основе ценности разнообразия людей и проявления уважения к различиям, воспринимать партнера, опираясь на межличностное познание путём рефлексии общения. Её формирование происходит в условиях массового обучения иностранному языку в группе обучающихся с различными языковыми способностями, мотивационной составляющей, когнитивным стилем учения, социально-культурным опытом.

Например, являясь крупнейшим региональным вузом Пермского края, в Пермском национальном исследовательском политехническом

университете обучаются представители всех этнических групп края и соседних областей и республик: коми-пермяки, татары, башкиры, удмурты, а также студенты из других стран, владеющие родным языком и русским языком. Уровень владения английским языком различается, что объясняется склонностью студентов технических, гуманитарных (неязыковых), естественно-научных направлений подготовки к точным наукам, а не гуманитарным; разнообразием среднеобразовательных школ края, предлагающих изучение иностранных языков на различных уровнях; отсутствием требования к уровню владения иностранным языком при поступлении в университет на неязыковые направления подготовки. Различие студентов проявляется и в знаниях будущей профессиональной деятельности. На первом курсе в период изучения дисциплины Иностранный язык в учебном плане в большей степени представлены общегуманитарные предметы, а дисциплины, обеспечивающие формирование профессиональных компетенций, изучаются на старших курсах. Во время занятий обучающиеся используют языковые ресурсы, не всегда симметричные предмету изучения, такое распределение языковых и предметных ресурсов может сказываться на успешности или неуспешности приобретения опыта общения [10]. Ограниченные языковые и речевые ресурсы некоторых студентов не позволяют им полноценно участвовать в групповой работе, затрудняют выполнение индивидуальных работ, не способствуют социализации и созданию мотивов к овладению иностранным языком.

К знаниям и умениям, обеспечивающим эффективное общение, необходимо отнести: научные знания о социальном характере культуры, понимание её в виде социально регулятивной системы, представляющей «свод принципов и норм группового существования людей и их социальной коммуникации» [23]; знания о разнообразии культур как исторически сложившихся способов совместной жизнедеятельности в виде жизнеобеспечения (экономика, использования окружающего пространства), познания окружающего мира (наука, искусство, литература, философия, религия), организации социального взаимодействия (нормативное и ненормативное поведение) [24]; знания и умения межсубъектных отношений через принятие разнообразия, включающих «практику глубокого слушания», повышение собственного культурного самосознания, осознание потребностей, особенностей других людей, установление связей через различия в уважительной манере, развитие эмпатии к тем, кто кажется совершенно другим [7]; знания и умения сотрудничать при решении единой задачи и выстраивании единой системы отношений, на основе рефлексии сфер деятельности (мышление, коммуникация, самосознание) [21]. Преодоление культурных барьеров на основе научно обоснованных знаний о природе культуры обеспечивает протекание межкультурной коммуникации в рациональном понимании культурных

особенностей, способствует узнаванию новых фактов о культурных явлениях, проявлению любознательности в стремлении познать собеседника, соблюдении границ личности при установлении норм и правил определенной культуры и умению отстаивать собственные границы.

Опираясь на разработанный в отечественной педагогической науке личностно-деятельностный подход, представляется возможным организовать акты солидарности в ходе совместной исследовательской деятельности обучающихся на иностранном языке в логике овладения профессионально ориентированными знаниями и умениями. Учебная исследовательская работа на иностранном языке как «вид интеллектуально-творческой деятельности» [6], нацеленной на «познание мира, сущностных, внешне не наблюдаемых составляющих культуры» [25], позволяет объединять деятельность членов группы, задает единую цель, создает предпосылки для оказания помощи как со стороны студентов, так и преподавателя, способствует представлению различных точек зрения в единой канве исследуемой проблемы, обеспечивает когнитивную деятельность в логике знакомства, получения, присвоения, порождения собственного умозаключения в процессе коммуникации как наилучший способ овладения новыми знаниями [26. Р. 75].

Обеспечение обучающихся знаниями о межкультурной коммуникации, опытом участия в актах солидарности при решении задач исследовательской деятельности в группах являются одними из значимых условий формирования профессионально ориентированной межкультурной языковой личности обучающихся вуза.

Исследование и результаты

Разработка и организация исследовательской деятельности, обеспечивающей межличностное общение студентов на языке-посреднике, осуществлялась для обучающихся по специальности 24.05.02 Проектирование авиационных и ракетных двигателей. На основе профессионального стандарта 32.002 «Специалист по проектированию и конструированию авиационной техники» уточнены трудовые функции выпускника специалитета, касающиеся разработки чертежей деталей, проектирования расчетов прочности деталей и агрегатов авиационной техники (АТ), проведения проектировочных расчетов и формирования облика АТ, проведения конструкторских работ по разработке АТ и ответственных деталей и агрегатов каркаса АТ и их электронных моделей, разработки материалов для руководств летной, эксплуатационной и ремонтной документации и другие. Объектом трудовых функций является аэрокосмическая техника, предметом деятельности – авиационные двигатели, их части, системы и материалы; ракетные двигатели и установки.

Для обеспечения выполнения трудовых функций на языке-посреднике выявлена основная проблематика профессионального общения: авиация, авиационная техника, авиадвигатели, системы авиационных двигателей, материалы, аэрокосмическая промышленность и её отрасли, ракетные установки, спутники, процесс запуска ракеты. Составлен тематический план аудиторных занятий для реализации во втором семестре первого курса подготовки (табл. 1).

С целью интенсификации иноязычной речевой деятельности вся аудиторная работа организуется в форме групповой исследовательской деятельности, обеспечивающей межличностное общение на языке-посреднике. Подготовительные работы к решению исследовательских задач, охватывающие овладение необходимым лексическим запасом, функциональными грамматическими конструкциями, а также работы, направленные на отработку умений и навыков, выносятся в самостоятельную работу обучающихся.

Таблица 1

**Тематический план аудиторных занятий по дисциплине
«Иностранный язык» по специальности 24.05.02 Проектирование авиационных
и ракетных двигателей (2-й семестр, 40 аудиторных часов)**

Модуль	Ключевые понятия
1. Aviation (Авиация)	
1. Aviation (Авиация)	Развитие авиации, определение, гражданская и военная авиация, воздушное судно, авиационный двигатель, виды воздушных судов
2. The history of aviation (История авиации)	Развитие авиастроения, ранние воздушные судна, принцип полета, первые авиационные двигатели
3. Uses for Aircraft (Использование воздушных судов)	Гражданские воздушные суда, виды, назначение; военная авиация, виды, назначение
4. Airplane Parts and Function (Части самолета и их функции)	Части самолета, функции: изменить крен, уменьшить тягу, изменение угла продольного наклона, нести полезную нагрузку, увеличить подъемную силу и тягу, управление углом наклона, создать подъемную силу, создать тягу, изменение подъемной силы, тяги и крена, увеличить подъемную силу, управление рысканьем, изменить рысканье, команды и управление
5. Four Forces acting on an Airplane (Четыре силы, действующие на самолет)	Аэродинамические силы: вес, подъемная сила, тяга, сопротивление
6. Jet engines (Авиационный двигатель)	Части авиационного двигателя, работа двигателя, типы двигателей
7. Propulsion (Двигательная установка)	Двигательная установка, разные задачи самолетов, КПД двигателя, гиперзвуковые самолёты, физические формулы
8. Materials for Aircraft Engines (Материалы авиационных двигателей)	Современные сплавы в авиастроении, лопатки турбины, композиты, химические формулы

Модуль	Ключевые понятия
9. Systems: what are challenges? (Системы: современные вызовы)	Системы самолета, современные технологии, исследования, эксплуатация, безопасность воздушного транспорта
2. Aerospace (Космонавтика)	
1. Aerospace Industry (Аэрокосмическая промышленность)	Определение, отрасли, технологические процессы, атмосфера Земли, космический полёт, космический корабль
2. Konstantin Tsiolkovsky (Константин Циолковский)	История космонавтики, исследования, открытый космос, невесомость, кинетические свойства газов, сжигание топлива
3. Aerospace Engineering (Аэрокосмическая инженерия)	Конструирование летающего аппарата, этапы, требования заказчика, параметры, модель, испытания
4. Branches of Aerospace Engineering (Отрасли аэрокосмической инженерии)	Инженеры, трудовые функции, экономия топлива, обтекаемые формы, аэродинамические силы, испытательная платформа, спутниковая связь, высокотехнологичные области
5. Rocket (Ракета)	Третий закон Ньютона, тип реактивного двигателя, твердое или жидкое топливо, выхлопная струя, газообразные продукты сгорания, тепловая энергия, кинетическая энергия, многоступенчатость, полезная нагрузка, ступени, высокие скорости
6. Missile System (Ракетная система)	Турбореактивный двигатель, импульсно-реактивный двигатель, прямоточные воздушно-реактивные системы, автономная двигательная установка, типы ракет, горизонтальная траектория полета, дугообразная траектория
7. Launch Vehicle (Ракета-носитель)	Ракета-носитель, пределы атмосферы, космические корабли с экипажем; беспилотные космические зонды, спутники, скорость звука, земное притяжение, предел возможностей, запуск с поверхности Земли, запланированная траектория, вес конструкции, топливо
8. Launching into Outer Space (Запуск в открытый космос)	Сборка ракеты-носителя, стартовая площадка, испытания, время обратного отсчета, пусковая база
9. Satellite (Спутник)	Спутник, автономная система связи, орбитальная скорость, воздействие радиации и экстремальных температур, легкие и прочные материалы, энергосистемы, двигательная установка, срок службы, околоземные орбиты
10. Space Tourism (Космический туризм)	Космический туризм, орбитальный, суборбитальный и лунный космический туризм, международная космическая станция, исследования, коммерческие космические аппараты

Вариативность самостоятельной работы связана с необходимостью учета индивидуальных потребностей в осуществлении иноязычной речевой деятельности, что решается за счет применения информационных технологий. Применение мобильных приложений по отработке фонетики, грамматики и лексики, информационных ресурсов по овладе-

нию идиомами, фразовыми глаголами в индивидуальном режиме позволяет предоставить обучающимся возможность выбора варианта самостоятельной работы. Взаимосвязь аудиторной и самостоятельной работы в логике усложнения решаемых исследовательских задач, возрастающей потребности в овладении профессионально ориентированным словарем обеспечивает поэтапное формирование профессионально ориентированной межкультурной языковой личности.

Групповая работа во время аудиторных занятий предваряется актуализацией знаний о деловой межкультурной коммуникации. Придерживаясь магистрального направления в предоставлении обучающимся опыта межличностного общения, знания межкультурной коммуникации предоставляются и усваиваются в процессе совместной работы, целью которой является разработка правил общения. Вариантами данной задачи могут выступать условия общения, например, в университете, в коллективе предприятия, в международной команде, а также такие варианты, как избежать буллинга на работе или учебе, советы по улучшению психологического климата в коллективе.

Анализ выполненных работ показывает, что студенты осознают необходимость соблюдения личных границ, ценят возможность самовыражения и оказание поддержки со стороны коллектива, придерживаются мнения о значимости компромиссов в конфликтных ситуациях, уважительно и с интересом относятся к культурным различиям, подчёркивают важность общечеловеческих качеств, таких как опрятность, вежливость, позитивный настрой на общение. Выводы, которые формулируют студенты после обсуждения обусловленности культурных различий, способов эффективной межкультурной коммуникации, позволяют оценить уровень усвоения знаний и определить отношение обучающихся к данной информации, а также их готовность к применению знаний на практике.

Акты солидарности в групповой работе происходят в процессе достижения единого результата, который исходя из потребности в предоставлении опыта иноязычной речевой деятельности, представлен в форме устной речи (монолог, диалог, полилог, презентация и т.д.). Расставление акцента в аудиторной работе на устной речи связано с тем, что в неязыковой среде и при ограниченном количестве часов аудиторной работы говорение является мало охваченным видом речевой деятельности. Говорение предполагает наличие собеседника или слушающего, когда задействуются все стороны коммуникации: произносительные, лексические и грамматические навыки, когнитивная активность, эмоции, язык тела. Именно в аудиторной работе представляется возможным обеспечить обучающихся опытом устного общения, увеличить количество времени говорения каждого студента в группе; в самостоятельной работе целесообразно активизировать чтение, аудирование и письмо. Для выделения большего времени каждому обучающемуся необходимо ограничить количество

участников группы до 3–4 человек, создать условия для работы – объединение группы в пространстве. Для формирования и постоянного развития навыков межличностного общения необходима ротация участников, то есть смена состава мини группы на каждом занятии.

В процессе общения в группе и дальнейшем предъявлении результата решения исследовательской задачи у каждого участника появляются трудности, которые связаны со сложностью извлечения информации из иноязычного текста, вычленением смысловой информации, нехваткой предварительных знаний, обработкой информации, соотносением полученной информации и решаемой задачей, структурированием и оформлением сообщения, отсутствием соответствующего лексического и грамматического запаса и другим. Акты солидарности со стороны преподавателя заключаются в методической поддержке выполняемых работ: упражнения для преодоления фонетических, грамматических, лексических трудностей; предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания. Со стороны участников группы к актам солидарности относятся: предоставление образца, активное слушание, распределение ролей в соответствии с потребностями и интересами участников, проверка и корректировка языкового оформления, творческие решения, уважительное отношение к идеям и предложениям всех участников, терпимое отношение к переспросам и уточнениям, к языковым трудностям обучающихся, понимание ответственности за собственные предложения и попытки объяснить их целесообразность, попытки объяснять причины, аргументировать позицию.

Методические приемы организации краткосрочной, рассчитанной на одно аудиторное занятие, групповой исследовательской работы, обеспечивающей межличностное общение участников, нацелены на поиск и формулировку ответа на исследовательский вопрос. Постановка проблемы исследования оказывает влияние на всю работу. Поэтому на первых этапах исследовательский вопрос формулируется преподавателем для предоставления обучающимся образца, впоследствии группа может самостоятельно ставить вопросы. Приемы связаны с работой над информацией, её обработкой, созданием собственного текста, презентацией (табл. 2).

Отобранные методические приёмы способствуют совместной работе в коллективе и созданию условий для актов солидарности. В качестве примера приведем описание групповой работы в рамках первого блока модуля 6 «Авиационный двигатель». Исследовательский вопрос «The wings are doing the lifting, not the engines. Does the plane need an engine?» (Крылья делают подъем, а не двигатели. Нужен ли самолету двигатель?). был поставлен перед тремя командами, состоящими из 3–4 человек. Ожидаемый результат – сообщение о функциях двигателя, силе тяги, различных типах двигателей. Заранее выданы критерии оценки результата: участие в сообщении всех участников команды,

структура сообщения, фонетическая и лексико-грамматическая корректность, иллюстративный материал.

Таблица 2

Методические приемы организации межличностного общения обучающихся при решении исследовательских задач в группе

Этап решения исследовательской задачи	Методические приемы
Получение информации	<i>Чтение текста:</i> вслух друг за другом; с разной интонацией; с разным настроением; «распределение ролей» – один студент читает определенные слова, словосочетания в процессе чтения другими. <i>Слушание текста:</i> с паузами и без пауз; многократное прослушивание; с субтитрами и без; проговаривание текста; разная скорость воспроизведения
Обработка информации	<i>Обсуждение:</i> что знакомо, какая информация новая, отношение участников к информации, тексту; составление вопросов и ответов по полученной информации. <i>Создание опоры:</i> составление интеллект-карты; заметки Корнелла; проговаривание; составление плана; составление аннотации
Создание собственного текста	Соблюдение структуры сообщения; мозговой штурм при разработке идеи; чек-лист по употреблению определенных языковых единиц; создание опоры; совместное или индивидуальное составление частей текста; распределение ролей; проговаривание или «проигрывание» выступления; критический анализ; перифраз
Презентация результата	Мультимедийная презентация; графические изображения; текстовый материал; ситуационная обусловленность; распределение ролей; работа с аудиторией

Основой монологической речи являлся аутентичный текст, сопровождаемый предтекстовыми, текстовыми и послетекстовыми упражнениями. Наблюдение за общением в группе показало, что при отработке фонетики обучающиеся внимательно слушали друг друга, корректировали, обращались к электронным ресурсам, использовали многократное повторение слов. Чтение текста проходило вслух, студенты читали по одному предложению друг за другом, помогали в прочтении трудных слов. Выполнение упражнений на извлечение информации выполнялось вслух друг за другом, ошибочные варианты корректировались посредством указания на ошибку и подтверждением чтения отрывка текста. Обсуждение полученной информации в основном касалось силы тяги, вырабатываемой разными типами двигателей. Выработка идей организации собственного сообщения проходила в эмоционально приподнятом настроении, предлагались различные творческие находки. Большинство идей обсуждалось в юмористическом ключе, приводились возможные и невозможные решения. Во всех группах составление общего сообщения

и разработка иллюстративного материала проходили совместно, не распределялись роли, что свидетельствовало о равноценном вкладе и включенности всех участников в выполняемую работу. Значительная часть времени была потрачена на отработку сообщения: запоминание, проговаривание, корректировку и инсценировку. Презентация результата представлялась всей мини-группой, в одном случае студенты выступали по предложению друг за другом, в двух других случаях сообщение было поделено на части – описание различных типов двигателей. В результате работы студенты уверенно использовали в речи название частей двигателя и типов двигателя, описывали работу двигателя, сообщали об особенностях типов двигателей, количестве двигателей на самолете, их местоположении, формулировали назначение двигателей самолета.

Наблюдения за работой групп показало, что на каждом этапе происходили акты солидарности, когда студенты давали друг другу образец звучания слова, формулировали предложения, корректировали их. Ответственность за общий результат способствовала проявлению ответственности и за отдельного участника команды. Все идеи по предъявлению результата принимались к обсуждению, вызывали одобрение и поддержку либо отвергались аргументированно. Межличностное общение в мини-группе строилось на возможности каждого участника высказаться, представить собственное понимание процессов. Нехватка языковых средств, с одной стороны, ограничивала обсуждение, с другой стороны, активизировалась невербальная речь. Было представлено большое количество рисунков. Речь студентов включала в основном простые и сложносочиненные предложения, простое настоящее время активного и пассивного залога. Тем не менее цель коммуникации была достигнута, всем командам удалось объяснить, зачем самолету двигатель, как он работает.

Заключение

Формирование профессионально ориентированной межкультурной языковой личности обучающего вуза реализуется в условиях приобретения опыта межличностного общения на языке-посреднике при решении совместных исследовательских задач в сфере будущей профессиональной деятельности студентов. Способность к межкультурной коммуникации формируется в межличностном общении в условиях принятия различий собеседников. Теоретические идеи Э. Левинаса о восприятии инаковости собеседника и необходимости актов солидарности в общении, принятии ответственности за свои утверждения и утверждения другого находятся в основе эффективного общения. Применение этих теоретических идей к организации образовательного процесса в вузе способствует обеспечению студентов положительным опытом межлич-

ностного общения на языке-посреднике. Методические приемы, отобранные в соответствии с логикой решения исследовательских задач, позволяют организовать совместную работу обучающихся и активизировать процесс иноязычной речевой деятельности. Перенос положительного опыта совместной деятельности в будущую работу в коллективе, в условия взаимодействия с коллегами из других стран, позволит выпускникам вуза быстрее адаптироваться в коллективе и выстраивать деловые связи с учетом различий окружающих.

Организация межличностного общения студентов в аудиторной работе, наблюдения за ходом решения исследовательских задач в совместной деятельности подтвердили актуальность применения идей Э. Левинаса в практике обучения иностранному языку в вузе. Дальнейшее направление исследования связано с расширением образовательного пространства и возможностью получения опыта межличностного общения в условиях, приближенных к будущей профессиональной деятельности; с разработкой интегрированных образовательных технологий иноязычной и профессиональной подготовки, позволяющих формировать профессионально ориентированную межкультурную языковую личность в процессе межличностного общения на языке-посреднике.

Список источников

1. *Тимкина Ю.Ю., Безукладников К.Э.* Ключевые характеристики профессионально-ориентированной межкультурной языковой личности // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2023. № 1. С. 8–18.
2. *Серова Т.С., Гураль С.К., Бердникова А.А.* Предметное содержание и структурная организация учебного дискурса при обучении доказательному монологическому высказыванию // Язык и культура. 2022. № 57. С. 240–257.
3. *Халыпина Л.П.* Междисциплинарная координация в системе профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в вузе // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2017. № 2. С. 149–157.
4. *Сысоев П.В.* Подготовка педагогических кадров к реализации предметно-языкового интегрированного обучения в вузе // Высшее образование в России. 2021. № 5. С. 21–31.
5. *Прохорова А.А., Безукладников В.К., Четкина А.И.* Особенности обучения мультилингвальных преподавателей эпохи цифровизации // Язык и культура. 2021. № 56. С. 234–253.
6. *Аликина Е.В., Рапакова Т.Б.* Формирование инфографической компетенции в научно-исследовательской деятельности курсантов военного вуза в процессе изучения иностранного языка // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2019. № 1. С. 147–157.
7. *Deardorff D.K.* Manual for developing intercultural competencies: Story circles. Routledge, 2019. 34 p.
8. *Ямпольская А.В., Шолохова С.А.* Предисловие к переводу статьи Эмманюэля Левинаса «Заметки о смысле» // (Пост)феноменология: новая феноменология во Франции и за ее пределами. Сер. Философские технологии. 2014. С. 11–17.

9. **Lee S.** Ethics is an Optics: Ethical Practicality and the Exposure of Teaching // *Journal of Philosophy of Education*. 2019. Vol. 53 (1). P. 145–164.
10. **Bruna M.G., Bazin Y.** Answering Levinas' call in organization studies // *European Management Review*. 2018. Vol. 15 (4). P. 577–588.
11. **Tajalli P., Segal S.** Levinas, weber, and a hybrid framework for business ethics // *Philosophy of Management*. 2019. Vol. 18 (1). P. 71–88.
12. **Сокулер З.А.** Пассивнее самой пассивности: субъективность и идентичность в учении Э. Левинаса // *Субъективность и идентичность* / отв. ред. А.В. Михайловский. М. : ВШЭ, 2012. С. 198–211.
13. **Калинина А.С.** Понятие другого и этика в философии Э. Левинаса // *Вестник Челябинского государственного университета. Философские науки*. 2020. № 5. С. 124–129.
14. **Ferri G.** Intercultural communication: Critical approaches and future challenges. Springer, 2018. 117 p.
15. **Левинас Э.** Время и Другой. Гуманизм другого человека. СПб. : Высшая религиозно-философская школа, 1999. 266 с.
16. **Ямпольская А.** Вклад Левинаса в феноменологию и в деконструкцию феноменологии // *Логос*. 2004. № 1 (41). С. 88–105.
17. **Miller A.** Levinas, ethics and the people: a reply to Soyoung Lee and Paul Standish // *Journal of Philosophy of Education*. 2019. Vol. 53 (2). P. 440–452.
18. **Métais F., Villalobos M.** Embodied ethics: Levinas' gift for enactivism // *Phenomenology and the Cognitive Sciences*. 2021. Vol. 20. P. 169–190.
19. **Saldukaitytė J.** Emmanuel Levinas and ethical materialism // *Religions*. 2021. Vol. 12 (10). P. 870.
20. **Strhan A.** Levinas, Durkheim, and the everyday ethics of education // *Levinas and the Philosophy of Education: Routledge*. 2019. Dec 18. P. 9–23.
21. **Ryan U.** Solidarity acts in the context of language diversity: Students' encounters with epistemological difference // *The Journal of Mathematical Behavior*. 2022. Vol. 66. P. 100946.
22. **Buddeberg E.** Thinking the other, thinking otherwise: Levinas' conception of responsibility // *Interdisciplinary Science Reviews*. 2018. Vol. 43 (2). P. 146–155.
23. **Сысоев П.В.** Пересматривая конструкт межкультурной компетенции: обучение межкультурному взаимодействию в условиях «диалога культур» и «не-диалога культур» // *Язык и культура*. 2018. № 43. С. 261–281.
24. **Флиер А.Я.** Культура как социально-регулятивная система и ее историческая типология // *Культура культуры*. 2014. № 2 (2).
25. **Володина Е.В., Володина И.В.** Формирование готовности к коммуникации в инновационной инженерной и научно-исследовательской деятельности у студентов технического вуза средствами иностранного языка // *Перспективы науки и образования*. 2020. № 5 (47). С. 122–134.
26. **Brandom R.** Articulating reasons: An introduction to inferentialism. Harvard University Press, 2009. 240 p.

References

1. Timkina Y.Y., Bezukladnikov K.E. (2023) Klyuchevye harakteristiki professional'no-orientirovannoj mezhkul'turnoj yazykovoj lichnosti [Key characteristics of a professionally oriented intercultural linguistic personality] // *Vestnik Permskogo nacional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki*. 1. pp. 8–18.
2. Serova T.S., Gural' S.K., Berdnikova A.A. (2022) Predmetnoe sodержanie i strukturnaya organizaciya uchebnogo diskursa pri obuchenii dokazatel'nomu monologicheskomu

- vyskazyvaniyu [Subject content and structural organization of educational discourse in teaching evidential monologue] // *Yazyk i kul'tura*. 57. pp. 240–257.
3. Halyapina L.P. (2017) Mezhdisciplinarnaya koordinatsiya v sisteme professional'no-orientirovannogo obucheniya inostrannym yazykam v vuze [Interdisciplinary coordination in the system of professionally oriented teaching of foreign languages in higher education institutions] // *Vestnik Permskogo nacional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki*. 2. pp. 149–157.
 4. Sysoev P.V. (2021) Podgotovka pedagogicheskikh kadrov k realizatsii predmetno-yazykovogo integrirovannogo obucheniya v vuze [Training of teaching staff for the implementation of CLIL in higher education institutions] // *Vysshee obrazovanie v Rossi*. 5. pp. 21–31.
 5. Prohorova A.A., Bezukladnikov V.K., Chechetkina A.I. (2021) Osobennosti obucheniya multilingual'nykh prepodavatelej epohi cifrovizatsii [Features of training multilingual teachers in the digital era] // *Yazyk i kul'tura*. 56. pp. 234–253.
 6. Alikina E.V., Rapakova T.B. (2019) Formirovanie infograficheskoy kompetentsii v nauchno-issledovatel'skoy deyatel'nosti kursantov voennogo vuza v processe izucheniya inostrannogo yazyka [Formation of infographic competence in research activities of military university cadets in the process of learning a foreign language] // *Vestnik Permskogo nacional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki*. 1. pp. 147–157.
 7. Deardorff D.K. (2019) Manual for developing intercultural competencies: Story circles / Routledge. 34 p.
 8. Yampol'skaya A.V., Sholohova S.A. (2014) Predislovie k perevodu stat'i Emmanyuelya Levinasa "Zametki o smysle" [Preface to the translation of Emmanuel Levinas's article Notes on Meaning] // (Post)fenomenologiya: novaya fenomenologiya vo Francii i za ee predelami. Ser. Filosofskie tekhnologii. pp. 11–17.
 9. Lee S. (2019) Ethics is an Optics: Ethical Practicality and the Exposure of Teaching // *Journal of Philosophy of Education*. 53 (1). pp. 145–164.
 10. Bruna M.G., Bazin Y. (2018) Answering Levinas' call in organization studies // *European Management Review*. 15 (4). pp. 577–588.
 11. Tajalli P., Segal S. (2019) Levinas, weber, and a hybrid framework for business ethics // *Philosophy of Management*. 18 (1). pp. 71–88.
 12. Sokuler Z.A. (2012) Passivnee samoj passivnosti: subjektivnost' i identichnost' v uchenii E. Levinasa [More Passive Than Passivity Itself: Subjectivity and Identity in the Teachings of E. Levinas] // *Subjektivnost' i identichnost'*. Otv. red. A.V. Mihajlovskij. M.: VSHE. pp. 198–211.
 13. Kalinina A.S. (2020) Ponyatie drugogo i etika v filosofii E. Levinasa [The concept of the other and ethics in the philosophy of E. Levinas] // *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofskie nauki*. 5. pp. 124–129.
 14. Ferri G. (2018) Intercultural communication: Critical approaches and future challenges. Sprinze. 117p.
 15. Levinas E. (1999) Vremya i Drugoj. Gumanizm drugogo cheloveka [Time and the Other. The Humanity of the Other]. Sankt-Peterburg: Vysshaya religiozno-filosofskaya shkola. 266 p.
 16. Yampol'skaya A. (2004) Vklad Levinasa v fenomenologiyu i v dekonstruktsiyu fenomenologii [Levinas's Contribution to Phenomenology and to the Deconstruction of Phenomenology] // *Logos*. 1 (41). pp. 88–105.
 17. Miller A. (2019) Levinas, ethics and the people: a reply to Soyoung Lee and Paul Standish // *Journal of Philosophy of Education*. 53 (2). pp. 440–452.
 18. Métais F., Villalobos M. (2021) Embodied ethics: Levinas' gift for enactivism // *Phenomenology and the Cognitive Sciences*. 20. pp. 169–190.
 19. Saldukaitytė J. (2021) Emmanuel Levinas and ethical materialism // *Religions*. 12 (10). pp. 870.

20. Strhan A. (2019) Levinas, Durkheim, and the everyday ethics of education // *Levinas and the Philosophy of Education: Routledge*. pp. 9–23.
21. Ryan U. (2022) Solidarity acts in the context of language diversity: Students' encounters with epistemological difference // *The Journal of Mathematical Behavior*. 66. pp. 100946.
22. Buddeberg E. (2018) Thinking the other, thinking otherwise: Levinas' conception of responsibility / E. Buddeberg // *Interdisciplinary Science Reviews*. 43 (2). pp. 146–155.
23. Sysoev P.V. (2018) Peresmatrivaya konstrukt mezhkul'turnoj kompetencii: obuchenie mezhkul'turnomu vzaimodejstviyu v usloviyah "dialoga kul'tur" i "ne-dialoga kul'tur" [Reconsidering the construct of intercultural competence: teaching intercultural interaction in the context of "dialogue of cultures" and "non-dialogue of cultures"] // *Yazyk i kul'tura*. 43. pp. 261–281.
24. Flier A.Ya. (2014) Kul'tura kak social'no-regulyativnaya sistema i ee istoricheskaya tipologiya [Culture as a social-regulatory system and its historical typology] // *Kul'tura kul'tury*. 2 (2).
25. Volodina E.V., Volodina I.V. (2020) Formirovanie gotovnosti k kommunikacii v innovacionnoj inzhenernoj i nauchno-issledovatel'skoj deyatel'nosti u studentov tekhnicheskogo vuza sredstvami inostrannogo yazyka [Formation of readiness for communication in innovative engineering and scientific research activities among students of technical universities using a foreign language] // *Perspektivy nauki i obrazovaniya*. 5 (47). pp. 122–134.
26. Brandom R. (2009) Articulating reasons: An introduction to inferentialism /R. Brandom – Harvard University Press. 240 p.

Информация об авторах:

Тимкина Ю.Ю. – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и связей с общественностью, Пермский национальный исследовательский политехнический университет (Пермь, Россия). E-mail: timkinaj@mail.ru

Аликина Е.В. – доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой иностранных языков, лингвистики и перевода, Пермский национальный исследовательский политехнический университет (Пермь, Россия). E-mail: elenaalikina@yandex.ru

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Information about the authors:

Timkina Y.Y., Ph.D. (Education), Docent of Foreign Language and Public Relations Department, Perm National Research Polytechnic University (Perm, Russia). E-mail: timkinaj@mail.ru

Alikina E.V., D.Sc. (Education), Professor, Head of the Department of Foreign Languages, Linguistics and Translation, Perm National Research Polytechnic University. E-mail: elenaalikina@yandex.ru

The authors declare no conflicts of interests.

Поступила в редакцию 07.05.2025; принята к публикации 28.07.2025

Received 07.05.2025; accepted for publication 28.07.2025